

Sports & Cultural Facilities

スポーツ施設・文化施設

●“Manmaru Yoyaku”:

Public Facility Booking System for South-Eastern Saitama Prefecture

“Manmaru Yoyaku” is a system that can be used to book public facilities located in the Southeastern Saitama Five Cities & One Town (Koshigaya City, Soka City, Yashio City, Misato City, Yoshikawa City and Matsubushi Town) through phone or Internet. It is available 24 hours a day, 365 days a year (except during system maintenance), in addition to the traditional method of booking at the facility's counter.

Facility usage charge must be paid through bank account transfer. Anyone can check the availability of facilities; however, a user registration is required in advance. A user can register his/her name for free at each facility's counter.

Inquiries Policy Planning Section (SEISAKU-KA)

TEL 048-963-9112

●埼玉県東南部地域公共施設予約案内システム「まんまるよやく」

埼玉県東南部5市1町（越谷市、草加市、八潮市、三郷市、吉川市、松伏町）内の公共施設の使用について、従来からの窓口での申込みに加え、電話やインターネットに接続したパソコン、携帯電話からも、24時間365日（保守点検時を除く）申込みができるシステムです。

また、施設使用料の支払いは、口座振替となります。

なお、施設の空き状況はどなたでも見ることができますが、申込みをするためにはあらかじめ利用者登録が必要です。利用者登録は、各施設の窓口で無料でできます。

【問合せ】政策課 ☎963-9112

<http://cms.manmaruyoyaku2.jp/>

For Those Who Want to Play Sports

【スポーツしたい方へ】

●Municipal Gymnasium

The City has five municipal gymnasia, other than General Gymnasium, which can be used for sports competitions, or activities of any sport club, circle or other group.

Closed Year-end & New Year Holidays (December 28 - January 4)

Application Acceptable one month before the day of use

Sports Available Basketball, volleyball, badminton, table tennis, etc.

Inquiries

1. Daiichi Gymnasium (Osawa 2-10-21)
TEL 048-976-2506
2. Daini Gymnasium (Osawa 2-10-21)
TEL 048-976-2506
3. Kita Gymnasium (Osugi 510)
TEL 048-975-2012
4. Minami Gymnasium (Kawayanagicho 4-20)
TEL 048- 987-8438
5. Nishi Gymnasium (Shichizacho 4-223)
TEL 048- 986-0066

●市立体育館

市内には総合体育館のほかに5つの地域体育館があり、競技大会、クラブ・サークル等の団体での利用ができます。

- **休館日**：年末年始（12月28日～1月4日）
- **申込み**：使用日の1か月前から当該体育館で受け付けます
- **利用可能種目**：バスケット、バレー、バドミントン、卓球など

【問合せ】

- ①第1体育館（大沢2-10-21） ☎976-2506
- ②第2体育館（大沢2-10-21） ☎976-2506
- ③北体育館（大杉510） ☎975-2012
- ④南体育館（川柳町4-20） ☎987-8438
- ⑤西体育館（七左町4-223） ☎986-0066



●General Gymnasium

General Gymnasium is available for various purposes, including watching, training, enjoying or playing sports and doing exercise.

Hours 9:00 am - 10:00 pm

Closed Year-end & New Year Holidays (December 28 - January 4)

Application Directly contact General Gymnasium or apply through the "Manmaru Yoyaku" system. Application is accepted from 3 months before the month of use.

Inquiries General Gymnasium (Mashibayashi 2-33)
TEL 048-964-4321

●市立総合体育館

観る、鍛える、楽しむ、運動や競技をするなどさまざまな用途にこだえる総合体育館です。

- **開館時間**：9時～22時

- **休館日**：年末年始（12月28日～1月4日）

- **申込み**：直接総合体育館または「まんまるよやく」で申込みください。使用月の3カ月前から受け付けます

【問合せ】 総合体育館（増林 2-33） ☎964-4321

●Shirakobato Athletic Park Stadium

Hours 9:00 am - 5:00 pm

Closed Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Application Acceptable from 2 months before the month of use at the counter of Shirakobato Athletic Park Stadium.

Inquiries Shirakobato Athletic Park Stadium
(Osogawa 729-1) TEL 048-971-3230

●しらこぼと運動公園競技場

- **利用時間**：9時～17時

- **休場日**：年末年始（12月29日～1月3日）

- **利用申込**：使用月の2カ月前から競技場で受け付けます

【問合せ】 しらこぼと運動公園競技場（小曾川729-1）
☎971-3230

●Public Swimming Center

Koshigaya Public Swimming Center has a heated pool and a training room.

Hours 9:30 am - 9:30 pm

- Heated Pool: Replacement system of users every 2.5 hours
- Training Room: 9:30 am - 9:30 pm (same as the hours open)

Closed Monday (if Monday is a national holiday or substitute holiday, the following day is closed) and Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Inquiries Public Swimming Center
(Mashibayashi 3-2-2) TEL 048-992-6602

●越谷市民プール

本施設は、温水プールとトレーニングルームで構成されています。

- **開館時間**：9時30分～21時30分

➢ 温水プール…2時間30分の入れ替え制

➢ トレーニングルーム…9時30分～21時30分の開館時間内で利用できます

- **休館日**：月曜日（ただし、月曜日が祝日・振替休日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】 越谷市民プール（増林 3-2-2）
☎992-6602

●Outdoor Sports Facilities

The City has the following outdoor sports facilities.

Baseball Stadium Kita-Koshigaya Daigo Park, Sengendai Daiyon Park, Osugi Park, Kawayanagi Park, Edogawa Koiki Sports Ground, Hirakata Park, Shirakobato Sports Park, Koshigaya Baseball Stadium

Tennis Court Koshigaya General Park, Kawayanagi Park, Dewa Park, Hirakata Park, Kita Gymnasium, Higashi-Koshigaya Daini Park, Shirakobato Sports Park

Football Field Koshigaya Ryutsu Park

Archery Field Kita-Koshigaya Daigo Park

Softball Field Shirakobato Sports Park

Japanese Archery Field Midori-No-Mori Park

Sumo Arena Dewa Park

Multi-purpose Sports Field Koshigaya General Park

Athletic Field Shirakobato Athletic Park Stadium & its Daini Sports Ground

Inquiries Sports Promotion Section
TEL 048-963-9284

●屋外体育施設

市内には次の屋外体育施設があります

- **野球場**：北越谷第五公園、千間台第四公園、大杉公園、川柳公園、江戸川広域運動公園、平方公園、しらこぼと運動公園、越谷市民球場

- **庭球場**：越谷総合公園、川柳公園、出羽公園、平方公園、北体育館、東越谷第二公園、しらこぼと運動公園

- **サッカー場**：越谷流通公園

- **洋弓場**：北越谷第五公園

- **ソフトボール場**：しらこぼと運動公園

- **弓道場**：緑の森公園

- **相撲場**：出羽公園

- **多目的運動場**：越谷総合公園

- **競技場**：しらこぼと運動公園、第2競技場

【問合せ】 スポーツ振興課 ☎963-9284

●“Tokimeki-Genki-Kan”:

Saitama Prefectural Health & Welfare Village

This is the facility located next to Koshigaya Disaster Prevention Base, which is the prefectural center for disaster-prevention activities. It includes “adventure plaza” with athletic playground and grass field, as well as “Tokimeki-genki-kan” that is the facility to help for people’s health and fitness.

Facilities:

- Outdoor: tennis courts, softball field, multi-purpose ground, futsal field, jogging course, cycling course, large grass field for multi-purpose, adventure plaza, pond for wild birds, landscape pond, etc.
- Indoor: swimming pool, training room, studio, restaurant and child care room

Inquiries Saitama Prefectural Health & Welfare Village (821 Kita-ushiroya) TEL 048-962-0294

<http://www.saitama-fukushimura.jp/>

さいたまけんけんみんけんこうふく し むら
●埼玉県県民健康福祉村（ときめき元気館）

県の防災活動の拠点となる越谷防災基地に隣接し、アスレチック遊具のある冒険広場や芝生広場、あなたの健康づくりをサポートする「ときめき元気館」などがあります。

し せつ ない よう
施設内容:

- 屋外施設…テニスコート、ソフトボール場、多目的運動場、フットサル場、ジョギングコース、サイクリングコース、多目的大芝生広場、冒険広場、野鳥の池、修景池等
- 屋内施設…プール、トレーニングルーム、スタジオ、レストラン、託児室

【問合せ】埼玉県県民健康福祉村（北後谷821）☎ 962-0294

For Those Who Want to Learn

まな かた
【学びたい方へ】

●“Cosmos” & “Himawari”:

The Scientific Museums for Children

This museums for children are special facilities designed to help children grow healthy in body and mind, and allow them to learn science through play. These facilities are a place of “play and creation” where children from preschool to high school ages can use freely and take part in hands-on learning. These scientific museums are equipped with playrooms, special rooms for infants, toy libraries, workshops, libraries and laboratories. Each facility offers children a wide range of distinctive activities.

Hours 9:00 am - 5:00 pm

Closed Monday (if Monday is a national holiday/substitute holiday, the following day), and Year-end & New Year Holidays

- **Cosmos** This facility’s theme is “Astronomy & Physics”. It has a planetarium with a dome of 12m in diameter, space-related displays, a science experience corner, and an astronomical observation room equipped with a telescope of 40cm in diameter, where astronomical observation events are held every month (except April and June).
- **Himawari** This facility’s theme is “Biology & Environment”. It has an electronic microscope that shows the micro-world, hydronic culturing space (for tomatoes, etc.), organism and environment related science displays, a mini aquarium with various freshwater fish, and an audiovisual room equipped with a 200-inch large-size screen.

Inquiries

1. “Cosmos” Scientific Museum for Children (Sengendai-higashi 2-9) TEL 048-978-1515
2. “Himawari” Scientific Museum for Children (Gamo-asahicho 11-35) TEL 048-986-3715

じ どう かん じ どう かん
●児童館コスモス・児童館ヒマワリ

児童館は、子どもたちが心身ともに健やかに成長してくれることを願い、また遊びながら科学を学べる子ども科学館の機能をあわせ持った特色ある施設です。「遊びと創造」の場として、乳幼児から高校生までの方なら自由に利用でき、参加し学ぶことができます。遊戯室、幼児室、おもちゃ図書室、工作室、図書室、実験室などを備え、それぞれ特色ある児童館事業を展開しています。

利用時間：9時～17時

休館日：月曜日（祝日・振替休日の場合は翌日）、年末年始



- **児童館コスモス**：「天文と物理」をテーマに、ドームの直径が12mのプラネタリウムや宇宙展示コーナー、科学体験コーナーがあり、口径40cmの望遠鏡を備えた天体観測室では4月と6月を除き毎月天体観望会を開催しています。
- **児童館ヒマワリ**：「生物と環境」をテーマに、ミクロの世界を観ることができる電子顕微鏡やトマトなどの水気耕栽培コーナー、生物・環境科学展示コーナー、淡水魚が観察できるミニ水族館、200インチの大型映像が楽しめる視聴覚ホールがあります。

【問合せ】

- ①児童館コスモス（干間台東2-9）☎ 978-1515
- ②児童館ヒマワリ（蒲生旭町11-35）☎ 986-3715

●“Miracle”: Science & Technology Museum

This museum is an experience-based study facility where people can enjoy learning science as this facility is designed to increase interest in science and technology through activities using five senses (including observation, experiment or handicraft). It aims at raising people to human resources rich in creativity and imagination for the future.

By enjoying the various hands-on devices and displays, such as the moon walking simulator, and participating in the science experiments, workshops and science shows, visitors of all ages can come into contact with the fundamentals of science and discover “their own” science.

This facility also has a lecture room and a multi-purpose hall, which are available for meetings and lectures.

Hours 9:00 am - 5:00 pm

Closed Monday (excluding holidays) & the following day of a holiday (excluding the case that Saturday is a holiday), and Year-end/New Year Holidays

*If Friday is a holiday, the coming Tuesday is closed.

Inquiries “Miracle” Science & Technology Museum
(Shin-koshigaya 1-59) TEL 048-961-7171

<http://www.miracle.city.koshigaya.saitama.jp/>

●“Hot Koshigaya”:

Gender Equality Support Center

At this Center, regarding gender equality, you can participate in classes or events and freely read books, magazines or information publications.

A seminar room (booking is required) and internet research are also available. This center supports civil groups' activities by providing free counseling for women regarding their lives or partner, and legal matters.

Hours 9:00 am - 9:00 pm (Sunday: 9:00 am - 5:00 pm)

Closed Monday, national holiday, and Year-end & New Year Holidays

*If Monday is a national holiday, the following Tuesday is also closed.

Inquiries
“Hot Koshigaya” Gender Equality Support Center
(Osawa 3-6-1, Parute-Kitakoshi 3F)
TEL 048-970-7411

<http://hot-koshigaya.jp/>

●科学技術体験センター「ミラクル」

観察や実験、工作などの五感を使った体験を通し、理科や科学技術への関心を高めてもらうとともに、未来を担う創造性豊かな人材を育てることを目的とした、楽しみながら科学に親しめる参加型体験施設です。月面歩行を疑似体験できる「ムーンウォーカー」をはじめとする体験装置や科学実験・工作、サイエンスショーへの参加体験を通し科学の原点に触れることで、大人から子どもまでそれぞれが「自分」の科学を始めることができます。

また、会議や講演会などに多目的ホール、レクチャー室を利用することができます。

- 利用時間：9時～17時
- 休館日：月曜日（祝日を除く）、祝日の翌日（土曜日が祝日の場合を除く。金曜日が祝日の場合はその翌週の火曜日）、年末年始

【問合せ】 科学技術体験センター「ミラクル」
(新越谷1-59) ☎ 961-7171

●男女共同参画支援センター「ほっと越谷」

男女共同参画に関する講座やイベントに参加したり、男女共同参画に関する図書や雑誌、情報誌を自由に見ることが出来ます。

このほかにも、セミナールームの利用（要予約）や、インターネットでの情報検索ができます。また、女性のための生き方・パートナー相談や法律相談を無料で行ったり、市民団体の活動を支援したりしています。

- 利用時間：9時～21時（日曜日は17時まで）
- 休館日：月曜日、祝日（月曜日が祝日の場合は火曜日も休館）、年末年始

【問合せ】 男女共同参画支援センター「ほっと越谷」
(大沢3-6-1 パルテきたこし3階) ☎ 970-7411

●Community Activity Support Center

"Community Activity Support Center" is located on the 5th floor of B City, Twin City. It provides an activity room, a copy room, multi-purpose spaces, group lockers, mail boxes, etc. By providing these spaces for community activities, citizens can freely participate in a community activity and gather various kinds of information.

The corner "Information on Tourism & Local Products" is located on the 5th floor and it is a base for public relations for the information on sightseeing or local products. There is a "Central Library" on the 4th floor where members can borrow books, CDs and DVDs.

Hours (5F) 9:00 am - 9:30 pm

Closed Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Inquiries Community Activity Support Center
(Yayoicho 16-1, Koshigaya Twin City B City 5F & 4F)
TEL 048-969-2750

●越谷市市民活動支援センター

5階には、「市民活動支援センター」として、活動室、印刷作業室、多目的スペース、団体ロッカー、メールボックスなどを設置し、市民活動を行う場を提供することで、市民の皆様が自由に市民活動に参加し、また、さまざまな情報収集ができます。

また、同じ5階には、市の観光や特産物などのPR拠点となる「観光・物産情報コーナー」、4階には、図書・CD・DVDなどの貸し出しを行う「中央図書室」があります。

- 利用時間 (5階) : 9時~21時30分
- 休所日 : 年末年始 (12月29日~1月3日)

【問合せ】 越谷市市民活動支援センター (弥生町 16-1 越谷ツインシティBシティ 5階・4階) ☎969-2750

●Municipal Library

Municipal Library has a large collection of books and offers fulfilled library services through cooperation with other three libraries. The library has other services such as events, book delivery. On the library's homepage, it is possible to search and reserve books, and also available for checking new books, events, etc.

Hours

- Tuesday through Friday: 10:00 am to 7:00 pm
- Saturday, Sunday & National Holiday: 9:30 am - 5:00 pm

Closed Monday, Substitute holiday, Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 4), inventory adjustment periods (in Spring and Autumn), and inventory adjustment days (the end of month except Saturday & Sunday)

Bookmobile Two bookmobiles, called "Shirakobato-go", hold lots of books. They go the round and stop at 32 points in the city.

Inquiries Municipal Library (Higashi-koshigaya 4-9-1)
TEL 048-965-2655

●市立図書館

多くの蔵書があり、3つの図書室と連携をとりながら図書館サービスの充実を図っています。催し物の開催、資料配送サービス等の活動も行っています。また、ホームページから蔵書検索および資料の予約、新着図書や行事の確認等ができます。

- 開館時間:
 - 火曜~金曜日...10時~19時
 - 土曜日・日曜日、祝日...9時30分~17時
- 休館日 : 月曜日、振替休日等、年末年始 (12月29日~1月4日)、春秋の特別整理期間、館内整理日 (土曜・日曜日を除く月の末日頃)
- 移動図書館 : 2台の移動図書館車「しらこぼと号」が、たくさんの本を積んで市内32カ所を巡回しています。

【問合せ】 市立図書館 (東越谷4-9-1) ☎965-2655

<http://lib.city.koshigaya.saitama.jp/>

●Northern Library

Hours 9:00 am - 9:30 pm

Closed

- 2nd & 4th Monday *If it falls on holiday, the following day.
- Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 4)
- Inventory adjustment period
- Inventory adjustment day (only in the morning of the end of month) *In case it falls on Saturday or Sunday, it is after 5:00 pm.

Inquiries Northern Library (Onma 181-1)
TEL 048-978-5311

●北部市民会館図書室

- 開室時間 : 9時~21時30分
- 休室日 : 毎月第2・4月曜日 (祝日の場合はその翌日)、年末年始 (12月29日~1月4日)、特別整理期間、室内整理日 (月の末日の午前中のみ。ただし土曜・日曜日の場合は17時以降)

【問合せ】 北部市民会館図書室 (恩間181-1) ☎978-5311

●Southern Library

Hours 10:00 am - 9:00 pm (Saturday, Sunday and National holiday: 9:30 am -9:00 pm)

Closed

- System maintenance day: 2nd Monday of June, September, December and March
- Year-end & New Year Holidays: December 29 - January 4
- Inventory period
- Inventory day (only in the morning of the end of month; except Saturday, Sunday and National holiday)

Inquiries Southern Library (Minami-koshigaya 1-2876-1, Suncity Shopping Center 6F)
TEL 048-990-0305

●南部図書館

- 開室時間：10時～21時（土曜・日曜日、祝日は9時30分から）
- 休室日：6月・9月・12月・3月の第2月曜日（システム点検日）、年末年始（12月29日～1月4日）、特別整理期間、室内整理日（土曜・日曜日、祝日を除く月の末日の午前中のみ）

【問合せ】 南部図書館（南越谷1-2876-1 サンシティショッピングセンター6階） ☎990-0305

●Central Library in Community Activity Support Center

Hours 9:30 am - 9:30 pm

Closed

- System maintenance day: 2nd Monday of June, September, December and March
- Year-end & New Year Holidays: December 29 - January 4
- Inventory period
- Inventory day (only in the morning of the end of month; except Saturday, Sunday and National holiday)

Inquiries Central Library in Community Activity Support Center (Yayoicho 16-1, Koshigaya Twin City B City 4F) TEL 048-969-1800

●市民活動支援センター 中央図書館

- 開室時間：9時30分～21時30分
- 休室日：6月・9月・12月・3月の第2月曜日（システム点検日）、年末年始（12月29日～1月4日）、特別整理期間、室内整理日（土曜・日曜日、祝日を除く月の末日の午前中のみ）

【問合せ】 市民活動支援センター 中央図書館（弥生町16-1 越谷ツインシティBシティ4階） ☎969-1800

●Central & North Area Community Center

These centers have theaters, halls, meeting rooms, Japanese-style rooms, music rooms, etc. They are available as the base for community activities and cultural activities by citizens.

Hours 9:00 am to 9:30 pm

Closed

- Central Community Center: Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)
- North Area Community Center: 2nd & 4th Monday and Year-end & New Year Holidays

Inquiries

- Central Community Center (Koshigaya 4-1-1)
TEL 048-966-6622
- North Area Community Center (Onma 181-1)
TEL 048-979-5311

●中央市民会館・北部市民会館

劇場、ホール、会議室、和室、音楽室等があり、市民の皆さんのコミュニティ活動、文化活動の拠点としてご利用になれます。

- 開館時間：9時～21時30分
- 休館日：
 - 中央市民会館…年末年始（12月29日～1月3日）
 - 北部市民会館…毎月第2・4月曜日、年末年始

【問合せ】

- ① 中央市民会館（越ヶ谷4-1-1） ☎966-6622
- ② 北部市民会館（恩間181-1） ☎979-5311

●Cultural Center

Cultural centers have multi-purposes rooms, small meeting rooms, creative rooms and Japanese-style rooms that are available as a base for community, lifelong education and community welfare activities.

Hours 8:30 am - 9:30 pm

Closed Monday (if it falls on a national holiday, the following day), Year-end & New Year Holidays

Inquiries

1. Akayama Cultural Center (Akayamacho 3-128-1)
TEL 048-963-1511
2. Osawa-kita Cultural Center (Osato 326-1)
TEL 048-979-9955
3. Gamo Cultural Center (Gamo-kotobukicho 4-9)
TEL 048-988-0960
4. Nanbu Cultural Center (Minamicho 1-22-13)
TEL 048-988-8579
5. Obukuro-kita Cultural Center
(Fukuroyama 565-4) TEL 048-971-1010
6. Sakurai Cultural Center (Odomari 730-2)
TEL 048-976-0992
7. Minami-koshigaya Cultural Center
(Minami-koshigaya 5-15-4) TEL 048-986-7100

●Hanata-en (Japanese Garden)

Hanata-en is a traditional Japanese style garden with 4,000m² pond, located in the center of the garden, and a 170m long stream around the pond. The garden is a style of Japanese garden with a path around a central pond and its main gate is a replica of the row house gate of Uda Family Residence, located in the city. There is also a traditional tea ceremony house.

Hours

- April 1 - September 30: 9:00 am - 5:00 pm, 9:00 am - 7:00 pm on Saturday, Sunday and holiday *Excluding the tea ceremony house
- October 1 - March 31: 9:00 am - 4:00 pm
- Admission is allowed until 1 hour before the closing time.

Closed Year-end & New Year Holidays (December 28 - January 3). It may be temporarily closed when necessary for maintenance.

Inquiries "Hanata-en" Japanese Garden
(Hanata 6-6-2) TEL 048-962-6999

●Noh Theater:

Facility for Japanese Culture Tradition

Koshigaya Noh Theater is known and familiar as a facility for the promotion of Japanese traditional performing arts and as a base for such activity.

Hours 9:00 am - 9:30 pm

Closed Wednesday (if it falls on a holiday, the following day), Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Inquiries Noh Theater (Hanata 6-6-1)
TEL 048-964-8700

●交流館

多目的室・小会議室・創作室・和室があり、地域のコミュニティ活動、生涯学習、地域福祉等の活動拠点施設としてご利用になれます。

- 利用時間：8時30分～21時30分
- 休館日：月曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始

【問合せ】

- ① 赤山交流館（赤山町3-128-1） ☎963-1511
- ② 大沢北交流館（大里326-1） ☎979-9955
- ③ 蒲生交流館（蒲生寿町4-9） ☎988-0960
- ④ 南部交流館（南町1-22-13） ☎988-8579
- ⑤ 大袋北交流館（袋山565-4） ☎971-1010
- ⑥ 桜井交流館（大泊730-2） ☎976-0992
- ⑦ 南越谷交流館（南越谷5-15-4） ☎986-7100

●日本庭園 花田苑

中央に約4,000 m²の池があり、周囲には170mのせせらぎがある日本庭園。廻遊式池泉庭園で、正門には市内宇田家の長家門が復元されています。茶室もあります。

- 開園時間：
 - 4月1日～9月30日…9時～17時、土曜・日曜日、祝日は19時まで（茶室を除く）
 - 10月1日～3月31日…9時～16時
 - 入園は開園の1時間前まで
- 休園日：年末年始（12月28日～1月3日）、このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります

【問合せ】 日本庭園 花田苑（花田6-6-2） ☎962-6999

●日本文化伝承の館 こしがや能楽堂

日本の伝統芸術文化の振興と、その活動の拠点施設として、またコミュニティ施設として親しまれています。

- 開館時間：9時～21時30分
- 休館日：水曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】 日本文化伝承の館 こしがや能楽堂（花田6-6-1） ☎964-8700

● Former Nakamura Family's House in Omanocho: Preserved Residence

An old housing of Nakamura family, who was a village headman in Edo period. In the site, there is the replica of main house, row house gate, stone warehouse and warehouse with mud walls, and displays of old living tools.

Hours 9:00 am - 5:00 pm (entry until 4:30 pm)

Closed Monday (if it falls on a holiday, the following day), Year-end & New Year Holidays (December 29 to January 3)

Inquiries Preserved Residence, "Former Nakamura Family's House in Omanocho" (Omanocho 1-100-4)
TEL 048-985-9750

●越谷市保存民家大間野町 旧中村家住宅

江戸時代に名主を勤めた中村氏の旧宅。敷地内には復元した主屋、長屋門、石蔵、土蔵のほか、昔の生活用具なども展示しています。

- 開館時間：9時～17時（入館は16時30分まで）
- 休館日：月曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷市保存民家大間野町 旧中村家住宅（大間野町1-100-4） ☎985-9750

● Former Nakamura Family's House in Higashikata-mura: Tangible Cultural Property Designated by Koshigaya City

This facility is the City's designated cultural property that shows a structure of a house of village officer in Edo period. The site has a replica of a main house and *yakui-mon* gate, and displays of earthenware from *Kofun* period found at *Mitakata* ruins located in the surrounding area.

Hours 9:00 am - 5:00 pm (The entry is closed on 4:30 pm)

Closed Wednesday (if it falls on a holiday, the following day) and Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Inquiries "Former Nakamura Family's House in Higashikata-mura" Tangible Cultural Property Designated by Koshigaya City (Laketown 9-51)
TEL 048-986-7051

●越谷市指定有形文化財 旧東方村中村家住宅

江戸時代における村役人の家の構造を今に伝える市指定文化財の建造物。敷地内には復元した主屋、薬医門のほか、周辺に立地する見田方遺跡から出土した古墳時代の土器なども展示しています。

- 開館時間：9時～17時（入館は16時30分まで）
- 休館日：水曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷市指定有形文化財 旧東方村中村家住宅（レイクタウン9-51） ☎986-7051

●"Sun City": Koshigaya Community Center

This community center, also known as "Sun City", is designed to be used as a place for artistic/cultural activities by citizens, and composed of a large shopping area and a community center (public facility).

Hours 9:00 am - 9:30 pm

Closed Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 3)

Inquiries Koshigaya Community Center (Sun City) (Minami-koshigaya 1-2876-1) TEL 048-985-1111

●越谷コミュニティセンター（サンシティ）

市民の皆さんの芸術・文化活動・交流の場として「サンシティ」の名で親しまれ、ショッピング部門と市民会館部門（公共施設）があります。

- 利用時間：9時～21時30分
- 休館日：年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】越谷コミュニティセンター（サンシティ）（南越谷1-2876-1） ☎985-1111

●Community Center

There are 13 community centers located throughout the City, which serve as base facilities for community and lifelong education activities. They also promote community development projects, and carry out a number of administrative duties (excluding Koshigaya Community Center) including the service of:

- Issuing copies of various certificates
- Consulting on community matters such as community association
- Accepting various application & notification forms and delivering them to the City Office.

There are also meeting rooms, Japanese-style rooms, cooking rooms, etc. These rooms are available for use by the residents.

Hours 8:30 am - 9:30 pm

*Administrative Services:

- Monday through Friday (except national holidays): 8:30 am - 5:15 pm
- 3rd Sunday: 9:00 am - 4:00 pm

Closed Year-end & New Year Holidays

Inquiries

1. Sakurai Community Center "Asuparu"
(Shimomakuri 792-1) TEL 048-970-7600
2. Niigata Community Center "Nanohana"
(Oyoshi 470-1) TEL 048-971-0800
3. Mashibayashi Community Center
(Mashibayashi 3-4-1) TEL 048-962-2855
4. Obukuro Community Center
(Otake 160-2) TEL 048-975-3952
5. Ogishima Community Center "Tanpopo"
(Minami-ogishima 190-1) TEL 048-974-9555
6. Dewa Community Center
(Shichizacho 4-248-1) TEL 048-940-7521
7. Gamo Community Center "Pacom"
(Noboritocho 33-16) TEL 048-988-0600
8. Kawayanagi Community Center
(Kawayanagicho 2-485) TEL 048-987-8213
9. Osagami Community Center
(Sagamicho 3-42-1) TEL 048-988-7370
10. Osawa Community Center
(Osawa 2-10-40) TEL 048-976-5800
11. Kita-koshigaya Community Center
(Kita-koshigaya 4-8-35) TEL 048-976-5758
12. Koshigaya Community Center (Koshigaya 4-1-1,
Central Community Center) TEL 048-965-3093
13. Minami-koshigaya Community Center "Palette"
(Minami-koshigaya 4-21-1) TEL 048-990-1200

●地区センター・公民館

地区センター・公民館は、市内に13カ所あります。コミュニティ活動や生涯学習活動などの拠点施設となるほか、地区からのまちづくり事業の推進、行政事務(越ヶ谷地区センターを除く)として住民票の写し等の証明書発行業務、自治会・コミュニティ相談等の相談業務、申請書や届出書を預かり、市役所へ送る文書回送業務を行っています。

また、会議室・和室・調理室などがあり、クラブやサークル等の自主的な活動をはじめ、市民の皆さんのさまざまな活動にご利用いただけます。

- 利用時間：8時30分～21時30分
- 行政事務は月曜～金曜日(祝日を除く)、8時30分～17時15分および毎月第3日曜日9時～16時
- 休所日：年末年始

【問合せ】

- ① 桜井地区センター・公民館「あすぱる」(下間久里792-1)
☎970-7600
- ② 新方地区センター・公民館「なのはな」(大吉470-1)
☎971-0800
- ③ 増林地区センター・公民館(増林3-4-1)
☎962-2855
- ④ 大袋地区センター・公民館(大竹160-2)
☎975-3952
- ⑤ 狹島地区センター・公民館「たんぼほ」(南狹島190-1)
☎974-9555
- ⑥ 出羽地区センター・公民館(七左町4-248-1)
☎940-7521
- ⑦ 蒲生地区センター・公民館「パコム」(登戸町33-16)
☎988-0600
- ⑧ 川柳地区センター・公民館(川柳町2-485)
☎987-8213
- ⑨ 大相模地区センター・公民館(相模町3-42-1)
☎988-7370
- ⑩ 大沢地区センター・公民館(大沢2-10-40)
☎976-5800
- ⑪ 北越谷地区センター・公民館(北越谷4-8-35)
☎976-5758
- ⑫ 越ヶ谷地区センター・公民館(越ヶ谷4-1-1 中央市民会館内)
☎965-3093
- ⑬ 南越谷地区センター・公民館「パレット」(南越谷4-21-1)
☎990-1200

●“Recycle Plaza” : Enlightenment Facility

Recycle Plaza is a base facility for the awareness of the city's recycling activities such as:

- Receiving and sending information about waste reduction
- Recycling waste, and repairing & recycling large-sized garbage.

This facility has a recycle information corner, where people can learn about recycling by actually segregating wastes, a search service for books/information, a recycle activity room, a multi-purpose room, and a recycle workshop. There is also exhibition corner, which is available for anyone. The repaired and recycled furniture are for sale (9:00 am - 3:00 pm). The city's recycling facility of non-burnable garbage, located in the same place, is also available for a study tour of actual work.

Hours 9:00 am - 5:00 pm

Closed Monday (if it is a holiday, the following Tuesday), holiday, and Year-end & New Year Holidays

Inquiries Recycle Plaza (Sunahara 355)
TEL048-976-5371

●リサイクルプラザ啓発施設

ごみの減量・資源化への啓発や情報の受発信、粗大ごみの修理再生などを行う、市のリサイクル拠点施設です。

市のごみ分別などを実際に体験しながら学習できるリサイクル情報コーナーや図書・情報検索コーナー、リサイクル活動室、多目的室、再生工房、展示コーナーを備えており、どなたでも自由に見学できます。また、修理再生した家具を常時販売しています（販売時間9時～15時）。併設する市の不燃ごみなどを処理する資源化施設も、見学コースから実際の作業風景を見学することができます。

- 利用時間：9時～17時
- 休館日：月曜日、祝日（月曜日が祝日の場合は火曜日も休館）、年末年始

【問合せ】 リサイクルプラザ（砂原355） ☎976-5371

Outdoor & Accommodation Facilities

【屋外施設・宿泊施設】

●Shirakobato Camp Site

Shirakobato Camp Site is located in Shirakobato Sports Park. This camp site has kitchen spaces & cooking stoves, which are available for a day's outdoor activities by families or groups.

A youth-related organization, which promotes the sound growth of youth, can use for stay. (Registration is required in advance.)

Period April 1 - November 30

Hours 9:00 am - 4:00 pm

(October 1 - November 30: 9:00 am - 3:00 pm)

Eligible Residents, workers and students of the City

*For accommodation use, only a youth-related organization or similar group, which conducts activities in the city and registration is completed in advance, is eligible. A registered leader, who has a knowledge and experience in such activity, must accompany the youths.

Location Sunahara 39

Inquiries Shirakobato Athletic Park Stadium
TEL 048-971-3230

●しらこぼとキャンプ場

しらこぼと運動公園内のキャンプ場には、炊事場やかまどがあり、家族やグループなどで日帰りの野外活動ができます。

また、青少年健全育成を目的とする青少年関係団体（事前に登録が必要）による宿泊利用もできます。

- 利用期間：4月1日～11月30日
- 利用時間：9時～16時（10月以降は15時まで）
- 利用対象：市内在住・在勤・在学の方（宿泊利用は、事前に登録した市内で活動する青少年関係団体またはそれに準ずる団体のみです。また、宿泊の知識・経験のある登録済みの指導者の同伴が必要です）
- 所在地：砂原39

【問合せ】 しらこぼと運動公園競技場 ☎971-3230

● “Campbelltown Forest of Wild Birds”:

Aviary

An aviary, “Campbelltown Forest of Wild Birds” was opened in 1995 in commemoration of the 10th anniversary of the affiliation of the sister city relationship between Koshigaya City and Campbelltown City, Australia. It houses 534 birds of 24 types, including Australian wild birds (“Major Mitchell's cockatoo”, etc.), red-necked wallaby, emu, and Shirakobato (Koshigaya City's bird) as well as 3 wallabies of 2 types (as of March 31, 2015)

Hours 9:00 am - 4:00 pm (Entry is closed at 3:30 pm.)

Closed Monday (if it falls on a national holiday, the following day), and Year-end & New Year Holidays. It may be temporarily closed when necessary for maintenance.

Inquiries Campbelltown Forest of Wild Birds
(Oyoshi 272-1) TEL 048-979-0100

●キャンベルタウン野鳥の森

越谷市とオーストラリアのキャンベルタウン市との姉妹都市提携10周年を記念し平成7年に開園。クルマサカオウム等オーストラリアの野鳥がいるバードゲージのほかにも、アカクビワラビー、エミュ、さらにシラコバト(市の鳥)など、鳥類24種534羽、ワラビー2種3頭を展示しています(平成27年3月31日現在)。

- 開園時間：9時～16時(入園は15時30分まで)
- 休園日：月曜日(祝日の場合は、その翌日)、年末年始。
このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります。

【問合せ】 キャンベルタウン野鳥の森 (大吉272-1)
☎979-0100

●Koshigaya Aritaki Botanical Garden

This garden is a botanical garden covers an area of approximately 9,000m² located in Midori-no-Mori Park, which is in the center of the city.

This botanical garden is formerly known as “Aritaki Arboretum” owned by the late Mr. Tatsuo Aritaki and was donated to the city in 2002. The garden has forested approximately 1,200 trees (approximately 300 kinds) and most of them are the trees of the warm temperate areas: e.g. bald cypress, native to North America, designated as a natural monument of the city, as well as Chinese wingnut, a giant tree with trunk circumference of 4m, and various types of camellia, etc. In addition, visitors can also enjoy rare species of flowers, wild birds and insects.

Hours 9:00 am - 5:00 pm (October through March: 9:00 am - 4:00 pm. Admission is allowed until 30 minutes before the closing time.)

Closed Monday (if it falls on a national holiday, the following day), Year-end & New Year Holidays (December 29 - January 4). This facility may be temporarily closed when necessary for maintenance.

Location Koshigaya 2563-1

Inquiries Parks & Greenery Section
TEL 048-963-9225

●越谷アリタキ植物園

越谷アリタキ植物園は市の中央に位置する緑の森公園内にある面積約9,000 m²の植物園です。

この植物園は、平成14年に故・有瀧龍雄氏所有の「アリタキ・アーボレータム」が市に寄贈されたものであり、園内には市の天然記念物に指定されている北米原産のラクウショウをはじめ、幹周り4m以上もある巨樹シナサワグルミや多種のツバキなど、暖温帯性の樹木を中心に約300種、約1,200本の樹木が植えられています。そのほか、希少な草花や野鳥・昆虫も観察することができます。

- 開園時間：9時～17時(10月～3月は16時まで。入園は開園の30分前まで)
- 休園日：月曜日(祝日の場合は、その翌日)、年末年始(12月29日～1月4日)。このほか、管理上必要に応じて臨時休園することもあります。
- 所在地：越ヶ谷2563-1

【問合せ】 公園緑地課 ☎963-9225

● "Ryokamiso": Public Lodge

This facility is the only national hotel located in Saitama prefecture and surrounded by the great nature, where beautiful mountains and river valleys abound. There is also a natural hot spring that people can enjoy.

Special Priority for Koshigaya residents:

- When making a reservation, notify the facility that you are a resident of Koshigaya city. When checking in and request for a special discount on the accommodation fees, show your ID, which proves your address, such as driver's license or insurance card. 2,000 yen will be discounted per person.
- For reservation, directly contact "Ryokamiso" below.

Location Chichibu-gun, Oganomachi, Ryokami-komori 707
TEL 0494-79-1221

Inquiries National Health Insurance Section
TEL 048-963-9154

●Prefectural Shirakobato Aquatic Park

Shirakobato Aquatic Park has 9 swimming pools, as well as facilities for a miniature golf, cycling, and trout fishing.

Period Available

- Summer pools: mid-July to the end of August
- Miniature golf: mid-September to the end of May in the following year
- Disk golf: mid-September to the end of May in the following year
- Trout fishing (pool fishing): early November to the end of May in the following year
- Lure/Fly fishing: early November to the end of March in the following year
- Cycling: mid-September to the end of May in the following year
- Table tennis: mid-September to the end of March in the following year

Inquiries Prefectural Shirakobato Aquatic Park (Osogawa 985) TEL 048-977-5111

●Adatara-Kogen Children's Nature Center

This Children's Nature Center is used by elementary or junior high school students for their nature schools, camping schools, or ski school programs, throughout the year. On the day for public use, anyone can use this facility as a base for skiing, climbing or nature walking activities.

Application A resident of Saitama's five cities or one town can book this facility 3 months prior to the date of use, and a person from other municipalities can book this facility 2 months prior to the date of use. Check the availability of this facility and book the date of use by calling Lifelong Education Section and apply for an accommodation with the payment of the fees no later than 7 days prior to the date.

Location Fukushima-ken, Nihonmatsu-shi, Oaza-nagata, Aza-nagasaka, Kokuyurin 14rinpan TEL 0243-24-2561

Inquiries Lifelong Education Section
TEL 048-963-9283

●国民宿舎「両神荘」

四季を通じた草花、山々や渓谷を中心とした豊かな自然に恵まれた、県内唯一の国民宿舎です。自慢の天然温泉をお楽しみください。

- 越谷市民の優待利用について:

- 利用は施設に予約を入れる際、越谷市民であることを伝えてください。宿泊されるときに免許証・被保険者証等の越谷市民であることを証明できるものを提示して宿泊料の割引を受けてください。1人1泊2,000円の割引が受けられます。
 - ご予約は、「両神荘」へ直接連絡してください。
- 所在地: 秩父郡小鹿野町両神小森707
(☎0494-79-1221)

【問合せ】 国民健康保険課 ☎963-9154

●県営しらこぼと水上公園

9つのプール、ミニチュアゴルフ、自転車、マス釣りなどが楽しめます。

- 開園期間:

- 夏季プール…7月中旬～8月下旬
- ミニチュアゴルフ…9月中旬～翌年5月下旬
- ディスクゴルフ…9月中旬～翌年5月下旬
- マス釣り(プールフィッシング)エサ釣り場…11月上旬～翌年5月上旬
- ルアー・フライ釣り場…11月上旬～翌年3月下旬
- 自転車…9月中旬～翌年5月下旬
- 卓球場…9月中旬～翌年3月下旬

【問合せ】 県営しらこぼと水上公園 (小曾川985)
☎977-5111

●あだたら高原少年自然の家

少年自然の家は、小・中学校の自然教室や林間学校、スキー教室を通して健全な少年を育成するための施設です。一般宿泊利用日には、スキーや登山、自然散策などの拠点施設として、どなたでもご利用いただけます。

- 申込み: 5市1町内の利用者は利用日の3カ月前、5市1町内以外の利用者は2カ月前から受け付けます。生涯学習課へ電話で空き状況等を確認のうえ予約し、利用日の7日前までに宿泊料金を添えて利用申請をしてください。
- 所在地: 福島県二本松市大字永田字長坂国有林14林班
(☎0243-24-2561)

【問合せ】 生涯学習課 ☎963-9283